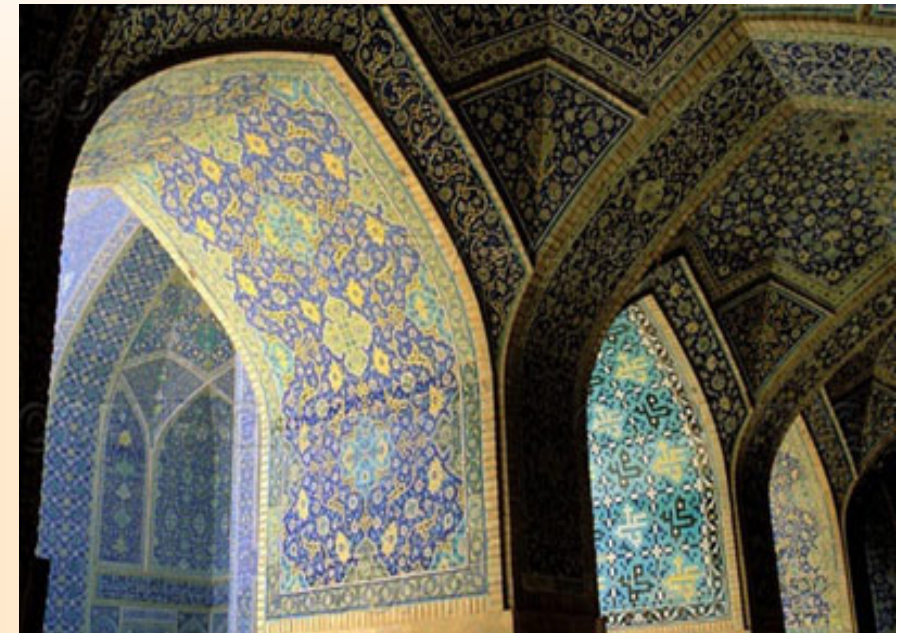


## در این شماره می خوانید:

پیشگفتار	◀
سالروز احداث دیوار برلین	◀
تصویرگر ایرانی به جشنواره ادبی کودک و نوجوان برلین دعوت شد	◀
آلمانیها بوش را بدترین رئیس جمهور تاریخ آمریکا می دانند	◀
سلامت آب برلین	◀
نمایش «کوارتت» در چهار فستیوال اروپایی اجرا شد	◀
"تاریخ ادبیات معاصر ایران" بزرگ علوی بررسی شد	◀
دعوت ویژه مسئولان فرهنگی آلمان از ۳۵۰ نویسنده ترک	◀
دشواری جدید برای گرفتن تابعیت آلمان توسط خارجیان	◀
نمایشگاه نسخ خطی اسلامی در دانشگاه لایپزیک آلمان	◀
درگذشت «پتر رومکورف» شاعر و طنزنویس آلمانی	◀
افتتاح بزرگترین سالن سرپوشیده ی ورزشی برلین	◀
افزایش کودکان خارجی تبار در آلمان	◀





ماهنامه فرهنگی رایزنی فرهنگی  
جمهوری اسلامی ایران در آلمان

مدیرمسئول و سردبیر:  
**دکتر همایون همتی**

مدیر اجرایی:  
**سید روح اله حسنی**

با همکاری هیات تحریریه رایزنی  
فرهنگی

انتشار از طریق وب سایت رایزنی  
فرهنگی جمهوری اسلامی ایران  
در آلمان

Kulturabteilung  
der Botschaft der Islamischen  
Republik Iran Berlin  
Drakestr 3, 12205 Berlin  
www.irankultur.com  
E-Mail info@irankultur.com

## صبح است ساقیا قدحی پر شراب کن / گر وصل دوست می طلبی ترک خواب کن

پس از وقفه ای نه چندان کوتاه که بیشتر معلول فرآیندهای دست و پاگیر اداری و برخی ناهمانگی ها در مورد هزینه های جاری مجله بود اکنون به خواست مدیران جدید سازمان متبوع، "صبح امید" در قالب خبرنامه ای با رویکرد اطلاع رسانی برای مدیران داخل سازمان و به شکل آنلاین منتشر خواهد شد و امیدواریم کاری که ارائه می گردد سودمند و تأثیر گزار بوده و مورد بهره برداری قرار گیرد. از این پس می کوشیم در هر شماره اخبار فرهنگی مرتبط با کشور آلمان و فعالیتهای مطبوعاتی - هنری در این کشور را مورد لحاظ قرار دهیم. در زمینه تازه های نشر و معرفی کتب تازه انتشار یافته در آلمان نیز اطلاع رسانی خواهیم کرد و نمایشگاهها، سمینارها، کنفرانس ها، میزگردها و رویدادهای فرهنگی این کشور را جهت اطلاع و کمک به برنامه ریزی برای مدیران و کارشناسان مطرح خواهیم کرد. آلمان کشوری فرهنگی و ریشه دار است. از حیث سنت الهیاتی و فلسفی نیز بسیار غنی و عمیق است. در زمینه اسلام شناسی، ایران شناسی و شرق شناسی نیز از سنتی دیرینه و ممتاز برخوردار است. در این سرزمین از دیرباز اسلام پژوهان و قرآن پژوهان در کنار ایرانشناسان بزرگ به تحقیق در باره فرهنگ ایرانی - اسلامی پرداخته اند و هنوز نیز در برخی دانشگاههای این کشور کرسی های ایرانشناسی و اسلام شناسی به پاست. هر چند که در اغلب دانشگاهها معمولاً ایران شناسی و اسلام شناسی به عنوان زیر مجموعه بخشی از "شرق شناسی" و نه بخش مستقل و متمایز حضور دارد و با تأسف باید گفت در اثر کاهش استادان و دانشجویان این رشته ها که در بعضی موارد آن رونق گذشته دیگر وجود ندارد و حتی در چند مورد به تعطیلی این بخشها نیز کشیده است ولی هنوز هم افتان و خیزان

دانشمندان آلمانی با علاقه ای خاص به تحقیق در مورد فرهنگ ایران بخصوص شعر و ادبیات، هنر و تاریخ ایران می پردازند. گروههای باستان شناسی در بعضی دانشگاهها مانند توینگن با بعضی دانشگاههای کشورمانند دانشگاه شهید بهشتی همکاری مستمر دارند و هر چند به لحاظ کمیّت و کیفیت حجم تحقیقات و کارهایی که انجام می پذیرد با گذشته ای نه چندان دور قابل مقایسه نیست اما این شمع همچنان فروزان است و این اخگر مقدس به کلی فرو نخفته و نمرده است. بر ماست که به این جریان یاری رسانیم و در کنار آن باشیم تا فرهنگ کشورمان به درستی عرضه شود. از این پس بخشی از صبح امید را به این موضوع اختصاص خواهیم داد و در کمال اختصار به معرفی بعضی ایرانشناسان، اسلام شناسان و شرق شناسان معتبر و مشهور آلمانی خواهیم پرداخت. اما این سرزمین با هنر پیوند خورده است و خاستگاه هنرمندان و ادیبان و شاعران بزرگی بوده است. تلاش می کنیم در این خصوص نیز مطالبی برای علاقمندان آماده سازیم. با کم شدن شمار همکارانمان و افزایش یافتن مشکلات بودجه صرف وقت در این امور کاری جداً دشوار است. زیرا نیاز به نیروهای کارشناس کارآمد، زبان دان و تحصیل کرده دارد که به کار گرفتن آنها نیز مستلزم صرف هزینه است و دست ما کوتاه و خرما بر نخیل! اما به فضل حق امیدواریم و به عنایت آن کارساز بنده نواز راه می سپاریم و از یاران همدل در جهت حمایت از برنامه های رایزنی فرهنگیمان به تعبیر حافظ "استمداد همت" می کنیم.

با صبا افتان و خیزان می دوم در کوی دوست و از رفیقان ره استمداد همت می کنم

والسلام

هنوز هم شمار کسانی که در خلال این سالها برای گذر از این دیوار، فرار از برلین شرقی و رسیدن به برلین غربی جان باختند دقیقا مشخص نیست و آمار آنها از ۸۶ تا ۲۳۸ نفر در نوسان است!

«دیوار برلین» معروف به مشهورترین نماد «جنگ سرد» (Der Kalte Krieg)، تحت شدیدترین تدابیر امنیتی کشور آلمان شرقی کنترل می شد، به نحوی که حتی خانواده هایی که بخشی از اعضای آن خانواده ها در برلین غربی و شمار دیگری در برلین شرقی زندگی می کردند، نیز حق ترک آلمان شرقی و الحاق به خانواده ی خویش را در آلمان غربی نداشتند.

برلین پس از خاتمه ی جنگ دوم جهانی در سال ۱۹۴۵ و بر اساس تصمیم «کنفرانس یالتا» (Jaltakonferenz) به چهار بخش اشغالی تقسیم شد، که هر یک از این بخش ها از سوی یکی از دولت های آمریکا، شوروی، انگلستان و فرانسه اداره و کنترل می شد.

در سال ۱۹۴۸ با محاصره ی برلین توسط اتحاد جماهیر شوروی، جنگ سرد و اولین بحران جدی میان بلوک های غرب و شرق آغاز شد.

در ۲۳ ماه مه ۱۹۴۹ در سه بخش از برلین که تحت اشغال نیروهای غربی بود، «جمهوری فدرال آلمان» (Bundesrepublik Deutschland) و نیز در هفتم اکتبر همان سال در بخش تحت اشغال ارتش شوروی در برلین «جمهوری دمکراتیک آلمان» (Deutsche Demokratische Republik) تأسیس شد.

## سالروز احداث دیوار برلین

«دیوار برلین» (Die Berliner Mauer)، نماد جدایی دو بخش غربی و شرقی آلمان و به عبارت بهتر نشانه ی تضاد و خصومت پایان ناپذیر دو جهان بینی و تفکر امپریالیستی و کمونیستی، ۴۷ سال پیش در همین روز، یعنی در روز ۱۳ اوت ۱۹۶۱ احداث شد و در نهم نوامبر ۱۹۸۹ نیز عمرش خاتمه یافت و فرو ریخت.



Andreas Hoffmann, Matthias Hoffmann: Die Mauer. Touren entlang der ehemaligen Grenze. Nicolai, Berlin 2003, ISBN 3-87584-968-X.

Axel Klausmeier, Leo Schmidt: Mauerreste – Mauerspuren. Der umfassende Führer zur Berliner Mauer. Westkreuz-Verlag Berlin/Bonn, Bad Münstereifel 2004, ISBN 3929592509.

Jürgen Rühle, Gunter Holzweißig: 13. August 1961. Die Mauer von Berlin. 3. Aufl. Edition Deutschland-Archiv, Köln 1988, ISBN 3-8046-0315-7.

Thomas Scholze, Falk Blask: Halt! Grenzgebiet! Leben im Schatten der Mauer. 2., durchges. und erw. Aufl. Basis-Dr., Berlin 1997, ISBN 3-86163-030-3.

## تصویرگر ایرانی به جشنواره ادبی کودک و نوجوان برلین دعوت شد

جشنواره ادبی بین المللی کودک و نوجوان برلین، امسال برای نخستین بار از یک هنرمند تصویرگر ایرانی دعوت کرد.

فرشید شفیعی از چهارشنبه سوم تا شنبه ۱۳ مهر ماه میهمان برگزارکنندگان این جشنواره جهانی خواهد بود. وی اولین تصویرگر ایرانی است که به جشنواره ادبیات کودک و نوجوان برلین دعوت شده است.

نخستین جشنواره بین المللی ادبی برلین در سال ۲۰۰۱ برگزار شد و از آن پس همه ساله با حضور نامداران حوزه کودک و نوجوان برگزار می شود.

درباره ی دیوار تاریخی برلین و وقایعی که در خلال ۲۸ سال برپایی آن رخ داد مطالب فراوان، آموزنده و عبرت آوری نگاشته شده است و علاقمندان آشنا به زبان آلمانی می توانند در این خصوص به کتب یا سایت های مربوطه مراجعه نمایند. در خاتمه ی این گزارش اسامی برخی از کتب و نویسندگان آنان را که در این باره مطلب نگاشته اند جهت مزید اطلاع خوانندگان ارجمند ذکر می نمایم.

امروز (سیزدهم اوت ۲۰۰۸) مراسمی در محل دیوار سابق برلین در منطقه ی مرکزی برلین شرقی موسوم به «میته» (Miete) برگزار می گردد.

اسامی تعدادی از کتبی که در خصوص دیوار برلین به رشته ی تحریر درآمده اند عبارتند از:

Michael Cramer: Berliner Mauer-Radweg. Eine Reise durch die Geschichte Berlins. Ein originales Bikeline-Radtourenbuch. (Radtourenbuch und Karten 1:20.000). 2., komplett überarb. und erw. Aufl. Esterbauer, Rodingersdorf 2002, ISBN 3-85000-074-5.

Peter Feist: Die Berliner Mauer. 4. Aufl. Homilius, Berlin 2004, ISBN 3-89706-985-7 (Der historische Ort, Nr. 38, Leseprobe).

Thomas Flemming, Hagen Koch: Die Berliner Mauer. Geschichte eines politischen Bauwerks. be.bra, Berlin 2001, ISBN 3-930863-88-X.

Gerhard Haase-Hindenberg: Der Mann, der die Mauer öffnete. Warum Oberstleutnant Harald Jäger den Befehl verweigerte und damit Weltgeschichte schrieb. Heyne, München 2007, ISBN 978-3-4531-2713-5.

Hans-Hermann Hertle: Chronik des Mauerfalls. Die dramatischen Ereignisse um den 9. November 1989. 10. Aufl. Links, Berlin 2006, ISBN 3-8615-3113-5.

Hans-Hermann Hertle u.a. (Hrsg.): Mauerbau und Mauerfall. Links, Berlin 2002, ISBN 3861532646.

وی در این جشنواره با کتابهای "شهرزاد"، "پیر چنگی" و "پیوند" نوشته فریده خلعتبری و "زربال" نوشته جمال الدین اکرمی حضور خواهد داشت و این کتابها نقد می شود.

چهار کتاب دیگر او یعنی "قصه های من" نوشته مرجان کشاورزی آزاد، "غیر از خدا هیچ کس تنها نبود" نوشته مرجان کشاورزی آزاد، "فرشید" اثر مه دخت کشکولی و "دل به دریا" نوشته جمال الدین اکرمی هم به عنوان کتابهای مکمل مورد بررسی قرار می گیرد. هر هشت عنوان کتاب فرشید شفیع را انتشارات شباویز منتشر کرده است.

## آلمانیها بوش را بدترین رئیس جمهور تاریخ آمریکا می دانند

یک شبکه خبری آلمانی با تاکید بر اینکه سیاستهای یکجانبه بوش عامل قطع روابط ارزشی بین آمریکا و آلمان بود، در تحلیلی نوشت: از نظر اکثر آلمانی ها بوش بدترین رئیس جمهور آمریکا برای همه زمانها است .

شبکه خبری "دویچه وله آلمان" در تحلیلی در این باره به قلم "نینا ورک هویسر" نوشت: برای اکثر آلمانی ها جرج بوش بدترین رئیس جمهور آمریکا در همه زمانها

هر سال بیش از ۱۲۰ نفر از نویسندگان و گاه تصویرگران بنام جهان دعوت می شوند تا نشستهایی برای کتابخوانی و بحث و بررسی درباره ادبیات کودک و نوجوان برگزار کنند. در این جشنواره کارگروه هایی هم با حضور میهمانان با مخاطبان کودک و نوجوان و نیز دیگر دست اندرکاران کتابهای کودک و نوجوان برگزار می شود.

نخستین جشنواره، بیش از ۶۰۰۰ نفر شرکت کننده داشت که این تعداد در سال ۲۰۰۷ به بیش از ۳۴۰۰۰ نفر رسید. هدف اصلی برگزارکنندگان این جشنواره دلبسته کردن کودکان و نوجوانان به کتابخوانی است و برای تحقق این آرمان بهترین های جهان را میهمان و برنامه های متنوعی را اجرا می کنند تا هر چه بیشتر کودکان و نوجوانان را به کتابخوانی علاقمند سازند.

فرشید شفیع در مدت اقامت خود در برلین چندین کارگاه آموزشی برای کودکان و نوجوانان برگزار خواهد کرد. در این کارگاه ها از کودکان سه ساله تا نوجوانان ۱۵ ساله حضور خواهند داشت. فرشید علاوه بر آموزش تصویرگری، داستان های کتابهای برگزیده خود را خواهد خواند و درباره آنها با گروه های مختلف منتقد، ناشر، نویسنده و تصویرگر به بحث و گفتگو خواهد پرداخت. تصاویر کتابهای این هنرمند در تمام ساعتهای برگزاری جشنواره نمایش داده خواهد شد و فیلم های کوتاه و انیمیشن تهیه شده از کتابها به نمایش درخواهد آمد. پوسترهای جشنواره هم از کتابهای این تصویرگر خواهد بود.

وی درباره آنگلا مرکل نیز اظهار داشت: مرکل تلاش می کرد به دوستی و دیپلماسی با آمریکا ادامه دهد. وی روابط بهتری از خلف خود با آمریکا داشت اما اینکه آیا نفوذ و تاثیر بیشتری هم بر ایالات متحده داشت جای شک و تردید دارد.

نویسنده در ادامه با اشاره به تاکید بوش بر درست بودن مواضعش در جنگ طلبی هایش در دیدار خود در آلمان و در آخرین سفر اروپایی خود خاطر نشان کرد: در این لحظات آنگلا مرکل که در کنار بوش قرار داشت قیافه سرد و خشکی به خود گرفته بود.

وی افزود: در آخرین دیدار بوش از آلمان تمجید مرکل درباره همکاریهای خوب و بیشتر با رئیس جمهوری آمریکا کمتر از دیدارهای سابق وی از این کشور بود. شاید این امر دلیل این حقیقت است که صبر آنجلا مرکل درباره سیاستهای بوش نیز مانند اکثر مردم آلمان لبریز شده است.

نویسنده در پایان با تاکید بر اینکه جرج بوش در حالی از آلمان خداحافظی کرد که سیاستمداران آلمانی چیزی برای گفتن در این باره نداشتند و این خداحافظی برای آنها سخت نبود.

وی در این خصوص به نقل از یکی از سیاستمداران هم حزبی مرکل نوشت: با رفتن بوش جای وی خالی نیست.

است، اما نه به این دلیل که وی دوست داشتنی نبود بلکه این امر دلیل عمیق تری دارد.

وی در ادامه درباره دلیل این اظهار نظر آلمانها اذعان می دارد: جرج بوش به روابط ارزشی که بعد از پایان جنگ جهانی دوم بین آلمان و آمریکا ایجاد شده بود خاتمه داد. در آن زمان آمریکایی ها برای مردم آلمان به عنوان کمک کننده در مواقع اضطراری و مربی در دموکراسی محسوب می شدند.

هویسر در ادامه خاطر نشان کرد: اما امروزه دیگر این شاگردان سابق آمریکا معلم خود را نمی فهمند. امروزه دیگر از این اعتقادات مشترک از جمله اینکه جنگ را به عنوان ابزار سیاسی رد کردن، شکنجه را منسوخ دانستن و از حقوق بشر در هر شرایطی دفاع کردن اثری باقی نمانده است.

تحلیلگر دویچه وله در ادامه اظهار داشت: اردوگاه زندانیان گوانتانامو، زندانهای مخفی سیا و جنگ عراق تنها سه نمونه برای گواه این حقیقت است. بوش آگاهانه و عمدی سیاستهایی را دنبال کرد که در آن این ارزشهای مشترک دیگر ارزش نبودند.

ورک هایسر در ادامه افزود: این موضوع چالشی بزرگ برای آلمان که آمریکا را در هر زمان یک شریک غیر قابل اجتناب در امور سیاسی و اقتصادی خود قلمداد می کرد محسوب می شد.

وی در ادامه به برخورد سیاستمداران آلمانی در چنین شرایطی با آمریکا پرداخته و نوشت: صدر اعظم سابق آلمان "گرهارد اشرودر" جنگ عراق را آشکارا رد کرد، اما بدون اینکه حکومت آمریکا را بیش از حد برنجاند.

## نمایش «کوارتت» در چهار فستیوال اروپایی اجرا شد

نمایش «کوارتت» نوشته‌ی مهین صدری به کارگردانی امیررضا کوهستانی طی سفری ۴۰ روزه در چهار کشور اروپایی به صحنه رفت .

گفتنی است این نمایش در فستیوال هنر بلژیک، فستیوال «وست» اتریش و جشنواره‌های هلند و آلمان اجرا شد .

نمایش «کوارتت» درباره دو داستان موازی درباره دو قتل است که با حضور آتیلا پسیانی، حسن معجونی، باران کوثری و مهین صدری اجرا شده است .

بنا به گفته‌ی عوامل اجرایی این نمایش، تمام سفرهای بین‌المللی این نمایش به شکل خصوصی انجام شده است .

«کوارتت» اواخر شهریور سال گذشته در تالار اصلی مولوی به صحنه رفت .

## سلامت آب برلین

شرکت آب برلین در روز ششم اوت ۲۰۰۸ اعلام کرد که در آب آشامیدنی برلین صرفاً مقدار اندکی اورانیوم وجود دارد، بدین ترتیب آب برلین کماکان برای تولید غذای نوزادان مناسب تشخیص داده می‌شود.

نتایج تحقیقات فراوانی نشان داده که در آب آشامیدنی در سطح کل کشور آلمان فلز سنگین اورانیوم وجود دارد. میزان مجاز این ماده دو میکروگرم در لیتر برای آبهای معدنی و نیز آبهای معروف به «تافل واسرا» است. مقدار اورانیوم موجود در آبهای کارخانجات آب پر کنی برلین تا ده برابر کمتر از میزان مجاز تشخیص داده شده است.



۱- «Tafelwasser» نوع کم کیفیت تری از آب معدنی است، که فاقد اکثر مواد معدنی موجود در آبهای معدنی معمولی موسوم به «Mineralwasser» است/مترجم.



## دعوت ویژه مسئولان فرهنگی آلمان از ۳۵۰ نویسنده ترک

مسئولان نمایشگاه کتاب فرانکفورت از ۳۵۰ نویسنده ترک و همچنین ۱۵۰ ناشر ترک برای معرفی ادبیات و فرهنگ کشور ترکیه دعوت کرده است که در رأس این میهمانان، نام «اورهان پاموک» برنده جایزه نوبل ادبی دیده می‌شود.

فرهنگ و ادبیات ترکیه امسال میهمان ویژه نمایشگاه کتاب فرانکفورت است و برگزارکنندگان این نمایشگاه برنامه‌های گسترده‌تری را نسبت به سال‌های قبل برای میهمان ویژه خود تدارک دیده‌اند.

به گزارش خبرگزاری آلمان، انتظار می‌رود امسال نمایشگاه کتاب فرانکفورت با حضور رئیس‌جمهور ترکیه افتتاح شود.

قرار است از ۱۵ تا ۱۹ اکتبر که نمایشگاه کتاب فرانکفورت برگزار می‌شود، صدها هنرمند و نویسنده از نگاه خود تئاتر، هنرهای تجسمی و سینمای ترکیه را بررسی کنند.

همچنین در کنار ۳۰۰ نشست و میزگرد قرار است ۴۰ کنفرانس علمی درباره موضوعات چالشی روز دنیا برگزار شود.

یورگن بووس، رئیس نمایشگاه کتاب فرانکفورت کشور ترکیه را پل ارتباطی بین اروپا و آسیا توصیف کرده است.

به گفته وی، حدود ۳ میلیون ترک در کشور آلمان زندگی می‌کنند.

## "تاریخ ادبیات معاصر ایران" بزرگ علوی بررسی شد

تاریخ ادبیات معاصر ایران " (نظم و نثر) اثر بزرگ علوی نقد و بررسی شد.

در نشستی با حضور حسن میرعابدینی، علی دهباشی، سعید فیروزآبادی، محمدرضا گودرزی و علی عبداللهی به عنوان دومین نشست "سخن ماه" کانون ادبیات ایران در سال جاری در سالن ناصری



خانهی هنرمندان ایران کتاب «تاریخ ادبیات معاصر ایران» بررسی گردید.

کتاب "تاریخ ادبیات معاصر ایران" را بزرگ علوی برای تدریس در دانشگاه هومبولت به زبانی آلمانی نوشت که به دلیل اهمیت و جایگاه این کتاب در ادبیات آلمان، به او عنوان استادی اعطا کردند .

سعید فیروزآبادی این کتاب را به فارسی برگردانده و سال ۱۳۸۶ توسط نشر جامی منتشر شده است .



نمایشگاه کتاب فرانکفورت از ۳۰ سال پیش هر ساله یکی از کشورها را میهمان ویژه خود معرفی می‌کند و در طول برگزاری نمایشگاه کتاب به طور ویژه به فرهنگ و ادبیات آن سرزمین می‌پردازد. همچنین انتظار می‌رود که علاوه بر نویسندگان ترک، برخی از نویسندگان ارمنی و کرد نیز از کشور ترکیه در این نمایشگاه شرکت کنند.

## دشواری جدید برای گرفتن تابعیت آلمان توسط خارجی‌ان

"ولفگانگ شوبیل"، وزیر کشور آلمان و عضو حزب دمکرات مسیحی امروز اعلام کرد که از ماه سپتامبر آینده خارجیانی که می‌خواهند به تابعیت آلمان درآیند، باید امتحان بدهند.

این امتحان که تست چهارجوابی است سولاتی را شامل می‌شود که پاسخ به آنها برای خود آلمانی‌ها هم مشکل است.

سخنان وزیر کشور آلمان با عکس‌المعل شدید احزاب مختلف آلمان روبرو شده است.

این انتقادات از یک سو به تکرار وزیر کشور، که این موضوع را بدون طرح با نمایندگان احزاب دیگر مطرح کرده است، بر می‌گردد و از سوی دیگر به سولات و نحوه برگزاری این آزمون.

طبق قانون تابعیت آلمان، خارجیانی که ۸ سال ساکن آلمان باشند، دارای درآمد کافی برای خود و خانواده‌شان باشند و سوء پیشینه نداشته باشند، می‌توانند به تابعیت آلمان درآیند. در قوانین مهاجرت جدید شرط دانستن زبان آلمانی هم به شرایط فوق افزوده شده بود.

## نمایشگاه نسخ خطی اسلامی در دانشگاه لایپزیک آلمان

**نمایشگاه نسخ خطی اسلامی با هدف به نمایش گذاشتن اهمیت و تأثیر کتاب در فرهنگ اسلامی در در دانشگاه لایپزیک آلمان برگزار می‌شود.**

این نمایشگاه که از تاریخ ۱۰ تا ۲۸ سپتامبر ۲۰۰۸ با همکاری کتابخانه دانشگاه لایپزیک و بخش تاریخ و فرهنگ مؤسسه مطالعات شرقی برگزار خواهد شد، اهمیت و تأثیر کتاب را در فرهنگ اسلامی به نمایش می‌گذارد. نمایشگاه نسخ خطی اسلامی در دو بخش به روی علاقه‌مندان و پژوهشگران افتتاح خواهد شد؛ بخش اول به متن اصلی قرآن، گستره دانش (دانش دینی و غیردینی)، انتقال دانش، هنر و دو نسخه انتخابی و بخش دوم به اهمیت نسخ خطی به عنوان پایه‌ای برای مطالعات شرقی در لایپزیک پس از قرن هفدهم میلادی خواهد پرداخت. بر پایه همین گزارش، از نسخه‌های نفیس ارائه شده در این نمایشگاه می‌توان به قرآن مغولی مربوط به سال‌های ۷۰۵-۷۰۶ هجری قمری که به اولجایتو حکمران ایلخانی تقدیم شده، همچنین نسخه منحصر به فرد اسماعیلی به نام «کتاب الزینه» از ابو حاتم رازی اشاره کرد.

لایپزیک از قدیمی‌ترین دانشگاه‌های کشور آلمان با قدمتی در حدود ۶۰۰ سال است.

انجام آزمون ذکر شده با اینکه موضوع چندان تازه ای نیست و از مدت ها قبل حزب دموکرات مسیحی آلمان خواهان انجام آن بوده، اما آشکار شدن نوع سوالات، بحث های جدیدی را در آلمان برانگیخته است.

سخنگوی حزب سوسیال دموکرات آلمان و متحد دموکرات مسیحی ها در دولت، ضمن انتقاد شدید از طرح ولفگانگ شویبل می گوید که در مورد سوالات حساس طرح شده در این تست باید ابتدا به طور جدی در هیئت دولت بحث و گفتگو شود. حزب سبزه‌های آلمان به طور کلی در مورد نیاز به انجام این آزمون تردید نشان داده است.

حزب لیبرال آلمان در انتقاد آزمون تابعیت آلمان می گوید که هر کس قادر به حفظ کردن جواب این سئوالات باشد، می تواند این امتحان را بگذراند و این در رابطه با دیگرانی که قادر به این کار نیستند بی عدالتی است.

گفتنی است در این آزمون مجموعاً ۳۱۰ سوال در نظر گرفته شده است که متقاضیان می توانند ۳۳ سؤال را انتخاب کنند. مشکل اصلی نوع سوالات انتخاب شده است که گفته می شود بسیاری از آلمانی ها خود قادر به پاسخ دادن به آنها نیستند. این سوالات در زمینه های سیاسی، زندگی اجتماعی در آلمان و تاریخ آلمان طرح شده اند.

## افتتاح بزرگترین سالن سرپوشیده ی ورزشی برلین

سالن چند منظوره ی «اُ تو» (O2)، میان «اُست بانهف» (Ostbahnhof) و «وارشاور اشتراسه» (Warschauer Straße) در شهر برلین افتتاح می گردد.



این سالن به طول ۱۶۰، عرض ۱۳۰ و ارتفاع ۳۵ متر و دارای پرده های نمایشی هشت وجهی، در پاییز ۲۰۰۸، درست دو سال پس از زدن کلنگ احداث آن افتتاح می شود. سالن «اُ تو» با گنجایش ۱۷۰۰۰ تماشاچی، در نوع خود بزرگترین در برلین خواهد بود.

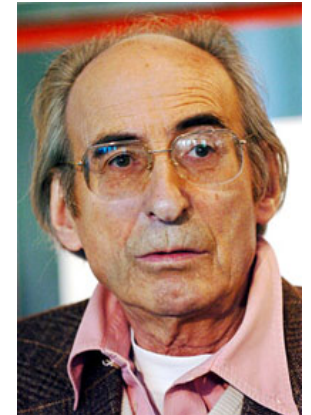
در این سالن علاوه بر اجرای کنسرت، مسابقات ورزشی و در وهله ی اول رویدادهای ورزشی مرتبط با «اُ تو ورلد» (O2 World) رخ خواهند داد. از فصل ۲۰۰۸/۲۰۰۹ تیم هاکی برلین بنام «برلینر ایس برن» (Berliner Eisbären) و نیز تیم بسکتبال این شهر بنام «آلبا برلین» (Alba Berlin) بازی های خویش را به انجام خواهند رساند.

در کنار «اُ تو» تأسیسات دیگری نظیر سینما، هتل و رستوران نیز احداث خواهند شد.

## درگذشت «پتر رومکورف» شاعر و طنزنویس آلمانی

پتر رومکورف یکی از مهم ترین نویسندگان معاصر آلمان در سن ۷۸ سالگی درگذشت.

به گزارش خبرگزاری دویچه وله، روز دوشنبه نهم ژوئن در حالی که اعلام شد جایزه ادبی کاسلر به پاس طنز منحصر به فرد، به «پتر رومکورف» تعلق خواهد گرفت که چند ساعت بعد از آن، خبر درگذشت این شاعر و طنزنویس منتشر شد.



گفتنی است زمانی هانس ماگنوس انسنزبرگر (Hans-Magnus Enzensberger) شاعر و نویسنده نامدار

آلمانی، پتر رومکورف را «برادری شوخ طبع» و «شاعر متافیزیک» نامیده بود.

پتر رومکورف در هامبورگ به تحصیل روان شناسی و ادبیات پرداخت. او در سالهای دهه ۶۰ به عنوان ویراستار در انتشارات روولت (Rowohlt) مشغول فعالیت شد و در همین سالها بود که با عضویت در هیئت تحریریه مجلات انتقادی دانشجویی به جنبش دانشجویی پیوست. وی همچنین برای مدتی طولانی سرپرستی یک نمایشخانه و کانون شعر و موسیقی را عهده دار شد.



بر اساس اینگونه سرشماری که در آلمان و اتریش به «میکرو سنزوس» (Mikrozensus) معروف است، هر سال یک درصد از جمعیت کشور مورد بررسی قرار می‌گیرد. ایراد آمار «ادارات ثبت محل اقامت» (Meldeämter) آلمان در آن است که در آمار آنها صرفاً جدیدترین داده‌های مربوط به شهروندان آلمانی، بی‌توجه به تبار آنها، در دسترس قرار می‌گیرد.

<sup>۲</sup> - Mikrozensus در اینجا به «نمونه‌گیری آماری» ترجمه شده است / مترجم.

## افزایش کودکان خارجی تبار در آلمان

از هر چهار خانواده در آلمان یکی تبار خارجی دارد. به گزارش مورخ پنجم اوت ۲۰۰۸ «اداره ی آمار فدرال در ویسبادن» (Das Statistische Bundesamt in Wiesbaden)، این رقم در سال ۲۰۰۷ بیست و هفت درصد و در مجموع حدود ۸/۶ میلیون خانواده را در آلمان، که دارای کودکان نابالغ هستند، در بر می‌گیرد.

در ایالات شرقی آلمان به استثنای برلین، شمار خانواده‌های با تبار خارجی با رقم ۳۰٪ بیش از دو برابر ایالات غربی این کشور و نیز شهر برلین است، که در آنها این شمار به ۱۴٪ بالغ می‌گردد. این رقم نتیجه‌ی جدیدترین نمونه‌گیری آماری در سال ۲۰۰۷ است.

عنوان خانواده‌های با تبار خارجی در این آمارگیری به خانواده‌هایی اطلاق شده، که در آنها دستکم یکی از والدین تابعیت خارجی دارد و یا تابعیت آلمانی را از طریق مقررات کسب کرده است و اصلیت آلمانی ندارد.

بر اساس اعلام آمارگران در سال ۲۰۰۷ در آلمان، در میان ۲/۳ میلیون خانواده با تبار خارجی، ۴ میلیون کودک نابالغ وجود داشتند. در یک خانواده با تبار خارجی بطور متوسط ۱/۷۴ کودک وجود داشت و این رقم در میان سایر خانواده‌ها بطور متوسط شامل ۱/۵۶ کودک نابالغ بود. در عین حال ۱۶٪ از خانواده‌های با تبار خارجی دستکم سه کودک نابالغ داشتند، که این عدد در میان سایر خانواده‌ها صرفاً ۹٪ بود.